

**ALKATETZAREN EBAZPENA
RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA
(Esp./Exp.: 2018MCD20016)**

Gaia: IRUNGO UDALERRIKO AZOKA TXIKIAN ALDIZKAKO SALMENTA IBILTARIAREN MODALITATEAN SALMENTA IBILTARIKO POSTUAK JARTZEKO BAIMENAK ESLEITZEKO espedientea

A la vista del expediente relativo a la ADJUDICACIÓN DE AUTORIZACIONES PARA LA INSTALACIÓN DE PUESTOS DE VENTA AMBULANTE EN LA MODALIDAD DE VENTA AMBULANTE PERIÓDICA EN EL MERCADILLO MUNICIPAL DE IRUN

Egitateak:

Resultando los siguientes hechos:

2011ko martxoaren 28an, behin betiko onetsi zen salmenta ibiltariari buruzko Irungo Udalaren Ordenantza.

Que el 28 de marzo de 2011 se aprobó definitivamente la Ordenanza de venta ambulante del Ayuntamiento de Irun.

Salmenta ibiltariari buruzko Ordenantza horrek jasotzen du Irungo udalerrian salmenta ibiltaria egiteari buruzko esparru juridikoa, zerbitzuei buruzko 2006/123/CE Direktiba Europarrean eta haren transposizio-araudian (zerbitzu-jardueren aukera eta gauzatze libreaki buruzko 17/2009 Legea) xedatutakoa betez.

Que la citada Ordenanza de venta ambulante contiene el marco jurídico relativo al ejercicio de la venta ambulante en el municipio de Irun, siguiendo lo dispuesto en la Directiva Europea de servicios 2006/123/CE y en la normativa de transposición de la misma, Ley 17/2009 sobre el libre acceso a las actividades de servicios y su ejercicio.

Salmenta ibiltariari buruzko Ordenantzako Xedapen Iragankorraren arabera, udalak, hura indarrean jartzen denetik aurrera, hasiera emango lioke postuak esleitzeko egin beharreko prozedura publikoari, deialdiaren oinarriak onetsiz.

Que, según la Disposición Transitoria de la Ordenanza de venta ambulante, el Ayuntamiento, a partir de la entrada en vigor de la misma, procedería a iniciar el correspondiente procedimiento público de adjudicación de puestos, mediante la aprobación de las correspondientes bases de convocatoria.

2006/123/CE Direktiba eta haren transposizio-araudia aplikatuz, aipatutako Ordenantzak ezartzen du, salmenta ibiltaria aldizka egiteko, aurretik administrazio-baimena behar dela eta hori norgehiagokaren prozeduraz emango dela, horrela bermatu egiten baitira publizitate-, objektibotasun-, inpartzialtasun- eta gardentasun-printzipioak.

Que, en aplicación de la Directiva 2006/123/CE y su normativa de transposición, la citada Ordenanza somete el ejercicio de la venta ambulante periódica a una autorización administrativa previa, mediante un procedimiento de concurrencia competitiva, que garantiza el cumplimiento de los principios de publicidad, objetividad, imparcialidad y transparencia.

Aipatutako araudian aurreikusitakoa betetzeko, Alkatezaren 2017ko martxoaren 15eko 357 zenbakiko ebazpenaren bidez onetsi ziren Irungo udalerriko azoka txikian aldizkako salmenta ibiltaria egiteko baimenak esleitzeko deialdia eta oinarriak.

Que, con objeto de dar cumplimiento a lo previsto en la citada normativa, se procedió, mediante Resolución de Alcaldía n.º 357, de fecha 15 de marzo de 2017, a la aprobación de la convocatoria y bases de adjudicación de autorizaciones para el ejercicio de la venta ambulante periódica en el mercadillo municipal de Irun.

Esleitzeko prozedura amaituta, Alkatezaren irailaren 12ko 1646 zenbakiko Ebazpenaren bidez, Irungo udal azoka txikian aldizkako salmenta ibiltariko saltokiak instalatzeko 72 baimenen esleitzea onetsi zen.

Que, finalizado el procedimiento de adjudicación, mediante Resolución de Alcaldía n.º 1646, de fecha 12 de septiembre de 2017, se aprobó la adjudicación de 72 autorizaciones para la instalación de puestos de venta ambulante en la modalidad de venta ambulante periódica en el mercadillo municipal de Irun.

Esleipen horiek gehienez ere lau urteko iraualdia izango dute, 2017ko urriaren 7tik aurrera zenbatuta, eta luzatu ahal izango dira bi urteko epean, salmenta ibiltariari buruzko udal-ordenantzako 11. artikuluan aurreikusitako ahalmenen kalterik gabe.

Que la duración máxima de estas adjudicaciones es de cuatro años, contados a partir del día 7 de octubre de 2017, pudiendo ser objeto de una prórroga por un plazo de dos años, sin perjuicio de las facultades previstas en el artículo 11 de la Ordenanza municipal de venta ambulante.

Esleitze-egunetik orain arte igaro den aldian, hutsik geratu dira ondoren zerrendatzen diren postuak:

Que durante el período transcurrido entre la fecha de adjudicación y la actual se han producido vacantes en los puestos enumerados a continuación:

Postu hutsa zenbakia eta sektorea Puesto vacante Número y Sector	Bajaren arrazoia Motivo baja	Zk. eta Ebazpen data N.º y Fecha Resolución
18 Alimentación / Elikagaiak	Bere borondatez Voluntaria	1879 11/10/2017
31 Azoka txikian ez dauden produktuak / Productos no existentes en el Mercadillo	Bere borondatez Voluntaria	234 25/5/2018
32 Azoka txikian ez dauden produktuak / Productos no existentes en el Mercadillo	Bere borondatez Voluntaria	604 1/12/2017
38 Ekipamendu pertsonalerako eta etxerako produktuak / Productos para el equipamiento personal y del hogar	Ez ordaintzeagatik Por impago	341 6/7/2018



42 Ekipamendu pertsonalerako eta etxerako produktuak / Productos para el equipamiento personal y del hogar	Bere borondatez Voluntaria	105 15/01/2019
44 Ekipamendu pertsonalerako eta etxerako produktuak / Productos para el equipamiento personal y del hogar	57 zenbakiko postura aldatzeagatik Por cambio al puesto n.º 57	262 20/6/2018
45 Ekipamendu pertsonalerako eta etxerako produktuak / Productos para el equipamiento personal y del hogar	58 zenbakiko postura aldatzeagatik Por cambio al puesto n.º 58	264 20/6/2018
64 Alimentación - Frutas y verduras / Elikagaiak - Fruta eta berdura	70 zenbakiko postura aldatzeagatik Por cambio al puesto n.º 70	157 22/1/2018
71 Alimentación - Frutas y verduras / Elikagaiak - Fruta eta berdura	Bere borondatez Voluntaria	255 19/6/2018

Era berean, eskaera batzuk aurkeztu dira aldi honetan.

Argudioak:

Udal honen borondatea da Urdanibia plazaren ingurua berrantolatzea, hutsik geratu diren postuak esleituz, eta, horrenbestez, beharrezkoa da Irungo udal azoka txikian aldizkako salmenta ibiltaria egikaritzeko baimenak esleitzeko deialdia eta oinarriak onestea.

EBATZI DUT

1.- Onestea Irungo udalerriko azoka txikian aldizkako salmenta ibiltariaren modalitatean salmenta ibiltariko postuak jartzeko baimenak esleitzeko deialdiaren OINARRIAK, erantsita doan dokumentuaren arabera.

Que, asimismo, durante este período han sido presentadas diversas solicitudes.

Considerando los siguientes argumentos:

Que siendo voluntad de este Ayuntamiento reordenar el espacio del entorno de la Plaza Urdanibia, con la adjudicación de los puestos que han quedado vacantes, es necesario proceder a la aprobación de la convocatoria y bases de adjudicación de autorizaciones para el ejercicio de la venta ambulante periódica en el mercadillo municipal de Irun.

HE RESUELTO

1.º Aprobar las BASES de la convocatoria de adjudicación de autorizaciones para la instalación de puestos de venta ambulante en la modalidad de venta ambulante periódica en el mercadillo municipal de Irun, conforme al documento adjunto.



2.- Onestea Irungo udalerriko azoka txikian aldizkako salmenta ibiltariaren modalitatean salmenta ibiltariko postuak jartzeko baimenak esleitzeko DEIALDIA, erantsita doan dokumentu berberaren arabera.

2.º- Aprobar la CONVOCATORIA de adjudicación de autorizaciones para la instalación de puestos de venta ambulante en la modalidad de venta ambulante periódica en el mercadillo municipal de Irun, conforme al mismo documento adjunto.

3.- Agintzea aipatutako deialdia eta oinarriak Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta iragarki-aula digitaletan argitaratu daitezten.

3.º- Ordenar la publicación de las citadas bases y convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, así como en el Tablón de anuncios digital.

4.º- Ebazpen honek amaiera ematen dio administrazio-bideari. Honen aurka, aukeran, berraztertze errekurtsoa jarri ahal izango da, administrazioarekiko auziaren aurretik, hilabeteko epean, honen jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuta; edo, bestela, zuzenean aurkaratu, Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian, bi hilabeteko epean, honen jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuta. Hori guztia, egoki iritzitako beste edozein errekurtso aurkezteko aukeraz gainera.

4.º- La presente Resolución pone fin a la vía administrativa. Contra la misma podrá interponerse potestativamente recurso de reposición, previo al contencioso-administrativo, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la fecha de su notificación, o bien impugnarse directamente ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo de Donostia-San Sebastián, en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente a la fecha de su notificación, todo ello con independencia de cualquier otro que se estime oportuno.

Irunen, ebazpen hau sinatzen den egunean.

Irun, a fecha de firma de la presente resolución.



**IRUNGO UDALERRIKO AZOKA
TXIKIAN ALDIZKAKO SALMENTA
IBILTARIAREN MODALITATEAN
SALMENTA IBILTARIKO POSTUAK
JARTZEKO BAIMENAK ESLEITZEKO
DEIALDIAREN OINARRIAK**

**BASES DE LA CONVOCATORIA DE
ADJUDICACIÓN DE AUTORIZACIONES
PARA LA INSTALACIÓN DE PUESTOS DE
VENTA AMBULANTE EN LA MODALIDAD
DE VENTA AMBULANTE PERIODICA EN
EL MERCADILLO MUNICIPAL DE IRUN**

1.a- XEDEA

1.^a- OBJETO

Deialdi honek, norgehiagokaren erregimenekoa, xedea du Irungo udalerrian, urte osoan, larunbatero, Urdanibia plazan egiten den azoka txikian 9 postu jartzeko administrazio-baimenen esleipena arautzea, salmenta ibiltaria arautzen duen indarreango Ordenantzak zehazten dituen terminoetan gerta litezkeen aldaketen kalterik gabe.

La presente convocatoria, en régimen de concurrencia competitiva, tiene por objeto regular la adjudicación de las autorizaciones administrativas para la instalación de 9 puestos en el mercadillo municipal ubicado en la Plaza Urdanibia de Irun, que se celebra todos los sábados del año, en horario de 9 a 14 horas, sin perjuicio de los cambios que pudieran producirse en los términos que determina la Ordenanza reguladora de la venta ambulante en vigor.

**2.a- POSTUAK ESLEITZEKO
PROZEDURA**

**2.^a- PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN
DE PUESTOS**

Salmenta ibiltaria egiteko, udalaren baimena lortu behar da, postuak esleitzeko prozedura publikoa egin aurretik.

El ejercicio de la venta ambulante requiere la obtención de autorización municipal, previo procedimiento público de adjudicación de puestos.

Prozedura publikoaren deialdia Alkatearen edo honek eskuordetzen dion organoaren ebazpenaren bidez egingo da, eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, udaletxeko iragarki- eta ediktu-taula digitalean eta Gipuzkoako Lurralde Historikoan ale-kopuru gehien ateratzen dituen egunkarian argitaratuko da.

La convocatoria de tal procedimiento público será realizada mediante resolución de Alcaldía u órgano en quien delegue, que se publicará en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, en el tablón de anuncios y edictos digital del Ayuntamiento y en el diario de mayor tirada del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Baimenak emateko prozedura lehiaketarena izango da. Esleipena 7. oinarrian jasotzen diren irizpideetan oinarrituta egingo da, eta artikulugamen arabera banandutako zerrenden bidez, 4. klausularekin bat etorritz.

El procedimiento de concesión de autorizaciones será el concurso. La adjudicación se realizará en base a los criterios recogidos en la base 7.^a, y mediante listas separadas según las gamas de artículos, de acuerdo con la base 4.^a.



3.a- ESKAERAK: LEKUA, EPEA ETA PROZEDURA

Interesdunek Administrazio Publikoetako Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legean ezarritako edozein bidetatik aurkeztuko dituzte beren eskaerak, 30 egun balioduneko epean, deialdi honen iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuta.

Epe horretan, HAZen eskatu ahal izango da informazioa (San Martzial kalea 2), edo 010 telefonoan, edo www.irun.org orriaren bidez.

Era berean, lehiaketa honen xedeko diren argitaratu beharreko egintzak iragarki- eta ediktutaula digitalaren bidez argitaratuko dira, www.irun.org orrian.

Horretarako prestatutako formularioaren arabera egingo dira eskaerak (1. ERANSKINA).

Honako datu hauek jaso beharko dituzte eskaerak:

- ✓ Emailearen izen-abizenak edo, hala badagokio, sozietatearen izena, eta baita titularren eta titularkidearen helbide osoa, e-maila eta harremanetarako mugikorra ere.
- ✓ Titularren eta titularkidearen IFZ edo IFK zenbakia, hala badagokio, edo antzeko egiaztagiria, Europar Batasuneko estatukidean emaileari emana.
- ✓ Pertsona juridikoak baldin badira, eratzeskrituren fotokopiak, eskatzailearen ordezkartza-ahalmenak eta bazkide-erregistroa.
- ✓ Aukeran jarriko duen produktuaren kategoriaren deskribapen zehatza, betiere postuaren, saldu nahi diren gaien eta saltzeko instalazioaren eta sistemaren dimentsio-lehentasunaren hurrenkera zehaztuz.
- ✓ Baimen hori, emanez gero, erabiliko duen pertsonaren, enpleguaren edo bazkidearen erreferentzia.

3.a- SOLICITUDES: LUGAR, PLAZO Y PROCEDIMIENTO

Las personas interesadas presentarán sus solicitudes por cualquiera de los medios establecidos en la Ley 39/2015, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en el plazo de 30 días hábiles a contar desde el día siguiente al de la publicación del anuncio de la presente convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Durante este plazo se podrá solicitar información en el SAC, C/San Marcial n.º 2, en el teléfono 010, o a través de la página www.irun.org.

Así mismo los actos objeto de publicación de este concurso se realizarán a través del tablón de anuncios y edictos digital, en la página www.irun.org.

Las solicitudes se realizarán según formulario preparado a tal efecto (ANEXO N.º 1).

Las solicitudes deberán contener los siguientes datos:

- ✓ Nombre y apellidos o, en su caso, razón social del prestador, así como domicilio completo, Email y móvil de contacto del titular y cotitular.
- ✓ Número de NIF o CIF, en su caso, o documento acreditativo análogo expedido al prestador en el Estado miembro de la Unión Europea, del titular y cotitular.
- ✓ En caso de personas jurídicas, fotocopias de las escrituras de constitución, poderes de representación del solicitante y registro de socios.
- ✓ Descripción precisa de la categoría de producto a la que se opta, especificando el orden de preferencia de dimensión del puesto, de los artículos que pretende vender y de la instalación y sistema de venta.
- ✓ La referencia de la persona, empleado o socio que hará uso de la citada autorización, en su caso.



Eskaerarekin batera, ardurapeko adierazpena aurkeztu beharko da, eta horretan, gutxienez, zera adierazi beharko du eskatzaileak:

a) Udal Ordenantzako 13. artikuluan salmenta ibiltariaren jardura egiteko jasotako honako betekizun hauek betetzen dituela:

- ✓ Alta emana egotea Ekonomia Jardueren gaineko Zergari dagokion epigrafean eta egunean egotea tarifaren ordainketan.
- ✓ Egunean egotea gizarte-segurantzako kotizazioen ordainketan.
- ✓ Egunean egotea salmenta ibiltaria egiteko udal-tasen ordainketan. Egunean egotea esanda, ulertuko da ez dagoela zorrik udalarekin, ez ordaintzekorik ez ordainketa zatikatukorik, kontzeptu horretan.
- ✓ Egoiliar- eta lan-baimenak edukitzea, EBko kide ez diren herrialdeetakoak diren kasuan.
- ✓ Erantzukizun zibileko aseguru bat edukitzea, ekonomi jardueraren arriskuak estaliko dituen, 150.000 eurorainoko kapital aseguratuko zenbatekoan, ehun-gaien postuetarako, eta 250.000 eurorainokoa, gainerako postuetarako.
- ✓ Saldu behar den produktua arautzen duen araudiak ezarritako betekizunak eta saldu behar diren produktuei eta instalazioei buruzko arau tekniko-sanitarioak, aplikatu behar direnak, betetzea.

b) Hori egiaztatzen duen dokumentua edukitzea, jardura hasten denetik aurrera.

c) Hori betetzea baimenaren indarraldi osoan.

Merkatariak eskura izango du ardurapeko adierazpenean adierazitako dokumentazioa, eta

La solicitud deberá ir acompañada de una declaración responsable, en la que la persona solicitante manifieste, al menos, lo siguiente:

a) El cumplimiento de los siguientes requisitos para ejercer la actividad de venta ambulante recogidos en el artículo 13 de la Ordenanza Municipal:

- ✓ Estar dado de alta en el epígrafe correspondiente del Impuesto sobre Actividades Económicas y estar al corriente en el pago de la tarifa.
- ✓ Estar al corriente en el pago de las cotizaciones de la Seguridad Social.
- ✓ Estar al corriente en el pago de las tasas municipales correspondientes al ejercicio de la venta ambulante. Entendiéndose por estar al corriente, la no existencia de deuda, ni pendiente, ni con pago fraccionado, con el Ayuntamiento, por este concepto.
- ✓ Disponer de autorizaciones de residencia y trabajo, en caso de nacionales de terceros países no miembros de la UE.
- ✓ Poseer un seguro de responsabilidad civil que cubra los riesgos de la actividad económica, por un importe de capital asegurado de hasta 150.000 euros para puestos de venta de textil, y de hasta 250.000 euros para el resto de puestos.
- ✓ Cumplir los requisitos establecidos por la normativa reguladora del producto objeto de venta y las normas técnico-sanitarias, que sean de aplicación, relativas a los productos objeto de venta y a las instalaciones.

b) Estar en posesión de la documentación que así lo acredite a partir del inicio de la actividad.

c) Mantener su cumplimiento durante el plazo de vigencia de la autorización.

La documentación señalada en la declaración responsable deberá estar en posesión de la persona



aurkeztu egin beharko du, hala eskatzen zaionean.

Nolanahi ere, eskaerarekin batera aurkeztuko dira 7. oinarrian ezarritako balorazio-irizpideak betetzen direla egiaztatzen duten dokumentuak ere, esleitzeko oinarri izango baitira.

Eskaera bakar bat onartuko da pertsona fisiko edo juridiko bakoitzeko. Eskaera bat baino gehiago aurkeztuz gero, Udal Erregistroan lehendabizi sartu den hura bakarrik hartuko da kontuan.

Postu baten esleipendun den pertsona juridikoaren bazkideetako inor ezin izango da izan postu baten titularra, pertsona fisiko gisa.

comerciante y ser presentada cuando le sea requerida.

En todo caso deberá acompañar a la solicitud los documentos acreditativos del cumplimiento de los criterios de valoración establecidos en la base séptima que van a servir de base para la adjudicación.

Se admitirá una única solicitud por persona física o jurídica. En caso de presentarse más de una solicitud se tendrá en cuenta únicamente aquella que haya entrado en primer lugar en el Registro Municipal.

Ningún socio de persona jurídica adjudataria de un puesto podrá ser titular de un puesto como persona física.

4.a- ESLEITU BEHARREKO POSTUAK ETA EZAUGARRIAK

Emango den baimen-kopurua 9 postutarako izango da, 2. eta 3. Eranskin gisa atxikita doan planoen arabera eta produktu bakoitzerako honako kategoria hauek kontuan hartuta multzokatutako postu-kopuru honen arabera:

1.- Ekipamendu pertsonalerako eta etxerako produktuak

-4 postu, eta salgaiak: ehun-gaiak, oinetakoak eta osagarriak, hala nola, bitxiak eta kosmetika, dekorazioa, etxeko gauzak, tresnak, etab.

Neurriak: 6x3ko 1 postu (p.38), 5x3ko 3 postu (p. 42, 44 eta 45)

2.- Elikagaiak

-2 postu, fruta eta berdura saltzeko.

Neurriak: 6x3ko 1 postu (p. 71), 5x3ko 1 postu (p. 64)

-Elikagaitarako 1 postu. Neurriak: 5x3 (p.18)

4.ª- PUESTOS A ADJUDICAR Y CARACTERÍSTICAS

El número de autorizaciones que se concederán será de 9 puestos, distribuidos según los planos que se acompañan como Anexos 2 y 3, y de acuerdo con el siguiente número de puestos para cada producto, agrupados en las siguientes categorías:

1.º- Productos para el equipamiento personal y del hogar

4 puestos de productos textiles, calzado, y complementos, tales como bisutería y cosmética, decoración, menaje, utensilios, etc.

Dimensiones: 1 puesto de 6x3 (p.38), 3 puestos de 5x3 (p. 42, 44 y 45)

2.º- Alimentación

2 puestos de frutas y verduras.

Dimensiones: 1 puesto de 6x3 (p. 71), 1 puesto de 5x3 (p. 64)

1 puesto de alimentación de 5x3 (p.18)



3.- Azoka txikian ez dauden produktuak

5X3ko 2 postu (p. 31 eta 32)

Udalak beti du azoka eta postuak antolatzeko ahalmena, tokia eta produktu-gama hobeto banatze aldera.

Postuek udal-ordenantzan xedatutakora egokitu beharko dituzte beren ezaugarriak. Dena dela, udalak egokitze-epe bat ezarriko du, helburu hori lortzeko.

3.º- Productos no existentes en el mercadillo

2 puestos de 5x3 (p. 31 y 32)

El Ayuntamiento se reserva, en todo caso, la potestad de organizar el mercado y los puestos para la mejor distribución del espacio y las gamas de productos.

Los puestos deberán adaptar sus características a lo dispuesto en la Ordenanza municipal, si bien el Ayuntamiento fijará un plazo de adaptación para la consecución de dicho objetivo.

5.a- PRODUKTUAK

Salgai guztiak behar bezala babestuta jarriko dira ikusgai, eta lurretik 60 zentimetroko altuera minimoan. Esleitutako tokia bakarrik okupatu ahal izango da.

Azoka horretan, salmenta ibiltariaren baimenean adierazitako produktuak bakarrik merkaturatu ahal izango dira.

Barazki- eta fruta-ekoizleen eta artisau-elikagaien kasuan, merkatariak berak bere ustiapeneko lurretan edo instalazioetan zuzenean ekoiztuak izan beharko dute; berariaz debekatuta dago produktuen birsalmenta.

Baimendu ahal izango dira produktu-mota bat baino gehiago saltzen dituzten postuak, betiere produktu guztiak kategoria edo sail berekoak baldin badira.

Elikagai-mota orotarako, saihestu egin beharko da eguzkitan jartzea.

Elikagai guztien salmenta, haien ontziratzea eta beste ezaugarri batzuk dagozkien araudi tekniko-sanitarioetara doitu beharko dira.

5.ª- PRODUCTOS

Todas las mercancías deberán exponerse al público debidamente protegidas y a una altura mínima de 60 centímetros del suelo, pudiendo ocupar únicamente el espacio asignado.

Solamente podrán ser objeto de comercialización en dicho mercado los productos indicados en la autorización de venta ambulante.

En el caso de productores hortofrutícolas y de alimentos artesanales, deberán ser producidos directamente por la persona comerciante en terrenos o instalaciones de su explotación, quedando expresamente prohibida la reventa de productos.

Se podrán autorizar puestos que vendan más de un tipo de producto, siempre que todos de ellos pertenezcan a la misma categoría o sección.

Para todo tipo de alimentos deberá evitarse la exposición directa al sol.

La venta de todos los productos alimentarios, su envasado y otras características, estará sujeta a las correspondientes Reglamentaciones Técnico-Sanitarias.



**6.a- POSTUETAKO LANGILEAK.
BETEKIZUNAK**

Saltzeko baimen baten titularra izateko, aurretiko betekizuna izango da eskatzailea egunean egotea salmenta ibiltariaren ekitaldiari dagozkion udaltasen ordainketan. Betekizun hori ofizioz egiaztatuko du Irungo Udalak eskaerak aurkezteko unean. Ezetsi egingo da betekizun hori betetzen ez duen eskaera oro.

Barazki- eta fruta-ekoizleen eta artisau-elikagaien kasuan, azoka honetan parte hartzeko betekizuna da saltzen diren gaiak berak ekoiztu edo egindakoak izan behar dutela.

Artisau-lana egin eta 10 langiletik beherako plantilla duten enpresek bakarrik parte hartu ahal izango dute azoka horretan, artisau-elikagaien eta eskualdeko baserrikoen sailean.

Honako hauetako bakarren bat izango da salmenta-postuetan jardungo duena:

- Pertsona fisikoei esleitutakoetan: haren titularra, dagokion erregistroan izena emanda dagoen ezkontidea edo izatezko bikotekidea eta gizarte-segurantzian alta emanda dauden titularren enpleguak.
- Pertsona juridikoei esleitutakoetan: gizarte-segurantzian alta emandako bazkideak eta enpleguak.

Titular bakoitzak lagunduko dion pertsona izendatu beharko du lehen esandakoen artean, eta agiriz egiaztatu beharko dio udalari exijitzen diren betekizunak betetzen dituela, besteak beste, elkartzen dituen familia-, bazkide- edo lan-harremanari dagokionez.

**6.ª- PERSONAL DE LOS PUESTOS.
REQUISITOS**

Será requisito previo para ser titular de una autorización de venta, que la persona solicitante esté al corriente de pago de las tasas municipales correspondientes al ejercicio de la venta ambulante. Este requisito será comprobado de oficio por el Ayuntamiento de Irun en el momento de presentación de las solicitudes. Toda solicitud que no cumpla este requisito se considerará desestimada.

En el caso de productores hortofrutícolas y de alimentos artesanales, es requisito para participar en este mercado, ser productor o elaborador de las mercancías que se pongan a la venta.

Únicamente podrán participar en dicho mercado dentro de las secciones de alimentos artesanales, y de caserío comarcales, las empresas cuya elaboración sea artesanal y cuya plantilla sea inferior a 10 trabajadores.

Los puestos de venta deberán ser atendidos por alguna de las personas que se señalan a continuación:

- En los adjudicados a personas físicas: su titular, cónyuge o pareja de hecho inscrita en el correspondiente registro, hijos y empleados del titular dados de alta en la Seguridad Social.
- En los adjudicados a personas jurídicas: los socios y empleados dados de alta en la Seguridad Social.

Cada titular deberá nombrar a la persona colaboradora entre las anteriormente señaladas, acreditando documentalmente al Ayuntamiento que cumple los requisitos exigidos, entre ellos la relación familiar, societaria o laboral que les une.



Alderdi horiek egiaztatu ondoren, administrazio-unitate eskudunak baimendu egingo du pertsona hori laguntzaile izatea, haren nortasuna dagokion identifikazio-txartelean berariaz jasota.

Una vez comprobados estos extremos, la unidad administrativa competente autorizará a esta persona como colaboradora constando su identidad de manera expresa en la tarjeta de identificación correspondiente.

Derrigorrezkoa da postuan titularra edo baimendutako laguntzailea egotea.

Es obligatoria la presencia en el puesto del titular o del colaborador autorizado.

Lizentziaren titularra hil edo erretiratzeko baldin bada, baimenean ordeztua izateko eskubidea izango du haren dagokion erregistroan izena emanda dagoen ezkontideak edo izateko bikotekideak; edo seme-alabek ere bai, betiere Ordenantzan eskatzen diren formalitate eta betekizun guztiak betez. Ordezkapena –beti egon beharko du udalak formaz aitortuta– jatorrizko baimena amaitzeko epea agortu arte egongo da indarrean.

En caso de fallecimiento o jubilación de la persona titular de la licencia, tendrá derecho a ser sustituida en la autorización, por su cónyuge o pareja de hecho inscrita en el correspondiente registro, o hijos, quienes deberán cumplir las formalidades y requisitos exigidos en la Ordenanza. La sustitución, que, en todo caso, requerirá el formal reconocimiento municipal, estará vigente hasta agotar el plazo de vencimiento de la autorización originaria.

7.a- POSTUAK ESLEITZEKO IRIZPIDEAK

7.ª- CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN DE PUESTOS

Postuak baino eskaera gehiago gertatzen bada, produktu-kategoria bakoitzeko, honako irizpide hauen eta baremo honen arabera baloratuko dira eskaera horiek:

En el caso de que haya más solicitudes que puestos, por cada categoría de producto, se procederá a valorar dichas solicitudes en función de los siguientes criterios y el siguiente baremo:

A.- Esperientzia eta profesionaltasuna salmenta ibiltariaren lanean: Gehienez, 65 puntu

A.- Experiencia y profesionalidad en el ejercicio de la venta ambulante: Máximo 65 puntos

A.1: Eskatzaileak salmenta ibiltariaren jarduera, Europar Batasunaren barruan, eraginkortasunez, erregularitasunez, legez eta profesionaltasunez egitea baloratuko da.

A.1: Se valorará el ejercicio efectivo, de forma regular, legal y profesional, de la actividad de venta ambulante, por parte de la persona solicitante, dentro de la Unión Europea.

0,25 puntu, hilabete bakoitzeko. Gehienez ere, 60 puntu.

0,25 puntos por cada mes. Hasta un máximo de 60 puntos.

Oinarri hauek argitaratzen diren dataraino izandako aldi horiek batuta zenbatuko da, hilabetetik beherako zatiei balioa gutxituta.

El cómputo se efectuará realizando la suma de tales periodos hasta la fecha de publicación de las presentes Bases, depreciándose las fracciones inferiores a un mes.

Alderdi hori egiaztatzeke, honako dokumentu

Este aspecto se podrá acreditar mediante alguno de



hauetakoren bat aurkeztu beharko da:

- Dagokion udalak egindako ziurtagiria edo egiaztagiria, udalerrri horretan salmenta ibiltarian jardun duen aldia adierazten duena, jatorrizkoa edo kopia konpultsatua, jarduera Irungo azoka txikian garatu bada izan ezik.
- Lan-bizitzaren txostena, organo ofizial eskudunak egina.

EBn bizi baina nazionalak ez direnen kasuan, aurkeztu diren dokumentuek jatorriko herrialdeko erakunde eskudunaren argibidea eduki beharko dute.

A.2: Artisautzako azoketan, nekazaritzako azoketan, azoka tradizioaletan edo erdi aroko azoketan parte hartu izana baloratuko da; puntu 1 azoka bakoitzeko; gehienez, 5 puntu.

Adierazten bada parte hartu izan dela udalerrri honetako artisautzako azoketan, nekazaritzako azoketan eta azoka tradizioaletan, ofizioz egiaztatu eta baloratuko du udalak.

Beste udalerrri batzuetako edo sektore pribatuak antolatutako artisautzako azoketan, nekazaritzako azoketan eta azoka tradizioaletan parte hartu bada, dagokion udalak edo azoka antolatu duen entitateak horretarako egindako ziurtagiri edo egiaztagiriarekin (jatorrizkoa edo kopia konpultsatua) egiaztatu beharko da.

EBn bizi baina nazionalak ez direnen kasuan, aurkeztu diren dokumentuek jatorriko herrialdeko erakunde eskudunaren argibidea eduki beharko dute.

B.- Prestakuntza: Gehienez, 5 puntu

Baloratu egingo da azken hiru urteetan zentro ofizialetan, enpresa baimenduetan edo EBko merkatari-elkarteetan prestakuntza-ikastaroak, jardunaldiak, hitzaldiak edo beste jarduera batzuk

los siguientes documentos:

- Certificado o acreditación (original o copia compulsada) expedido por el Ayuntamiento correspondiente, excepto en el supuesto de actividad desarrollada en el mercadillo de Irun, indicativo del periodo durante el que ha ejercido la actividad de venta ambulante en ese municipio.
- Informe de vida laboral expedido por el órgano oficial competente.

En el caso de residentes de la UE, no nacionales, los documentos que se presenten deberán estar apostillados por el organismo competente del país de origen.

A.2: Se valorará la participación en ferias de artesanía, ferias agrícolas, mercados tradicionales, o ferias medievales, con 1 punto por feria, hasta un máximo de 5 puntos.

Cuando se alegue la participación en ferias de artesanía, ferias agrícolas y mercados tradicionales de este municipio, la misma será comprobada y valorada de oficio por el Ayuntamiento.

La participación en ferias de artesanía, agrícolas y mercados tradicionales de otros municipios u organizadas por el sector privado deberá acreditarse con certificado o acreditación (original o copia compulsada) emitido al efecto por el respectivo Ayuntamiento o entidad organizadora de la feria.

En el caso de residentes de la UE, no nacionales, los documentos que se presenten deberán estar apostillados por el organismo competente del país de origen.

B.- Formación: Máximo 5 puntos

Se valorará la impartición y recepción, en los últimos tres años, en Centros Oficiales, empresas autorizadas, o asociaciones de comerciantes de la UE, de cursos de formación, jornadas, conferencias



eman edo jaso izana betiere honako gai hauek ardatz hartuta: bezeroari arreta ematea, kontsumitzaileen edo erabiltzaileen eskubideak, salmenta-tokiaren irudia, artisau-produkzioa, produkzio ekologikoa eta/edo tokiko nekazaritzako elikagaien produkzioa. Salbuespenak izango dira elikagaien higieనేn gaiko prestakuntzarekin zerikusia dutenak edo nahitaez eduki behar dena.

y otras actividades directamente relacionadas con alguna de las siguientes materias: atención al cliente, derechos de las personas consumidoras o usuarias, imagen del punto de venta, producción artesana, producción ecológica y/o producción agroalimentaria local; excepto las relacionadas con la formación en materia de higiene alimentaria, o aquella de la que es obligatorio disponer.

Emate-ordu bakoitzeko, 0,15 puntu, eta jasotze-ordu bakoitzeko, 0,10 puntu.

Por cada hora de impartición 0.15 puntos y por cada hora de recepción 0.10 puntos.

Alderdi hori ziurtagiri bidez egiaztatuko da (jatorrizkoa edo kopia konpulsatua), eta ziurtagiriak zentro ofizialek, enpresa baimenduek edo merkatari-elkarteek egina izan behar du, eta berariaz adierazi behar du zenbat ordu iraun duten ikastaroez, jardunaldiek, hitzaldiek edo jarduerak.

Este aspecto se acreditará mediante certificado (original o copia compulsada) expedido por dichos Centros Oficiales, empresas autorizadas o asociaciones de comerciantes, indicando expresamente las horas de duración de los cursos, jornadas, conferencias o actividades.

C.- Eskatzailearen egoera ekonomiko-soziala: Gehienez, 27 puntu

C.- Situación económico-social de la persona solicitante: Máximo 27 puntos

C.1: 5 punturekin baloratuko da -10 punturekin, familia gurasobakarren kasuan- eskatzaileak adingabeak baldin baditu bere kargura, eskatzailearen kargura dagoen pertsona-kopurua edozein delarik ere.

C.1: Se valorará con 5 puntos, 10 puntos en el caso de familias mono parentales, que la persona solicitante tenga personas menores a su cargo, independientemente del número de personas que se encuentren a cargo de la persona solicitante.

Alderdi hori egiaztatzeko, familia-liburua aurkeztu beharko da, edo familia ugariaren txartela edo balio bereko dokumentu ofiziala.

Para la acreditación de este extremo será necesaria la presentación de libro de familia, carné de familia numerosa o documento oficial equivalente.

C.2: 5 punturekin baloratuko da, eskatzaileak mendeko pertsonak edo % 45eko edo gehiagoko desgaitasuna duten pertsonak, edo, abenduaren 14ko 39/2006 Legean xedatutakoaren arabera, II. Graduko 1.mailako edo gehiagoko mendekotasunaren kalifikazioa duten pertsonak baldin baditu bere kargura, eskatzailearen kargura dagoen pertsona-kopurua edozein delarik ere.

C.2: Se valorará con 5 puntos que la persona solicitante tenga a su cargo personas dependientes o con discapacidad igual o superior al 45%, o con una calificación de dependencia igual o superior al nivel 1 del grado II, según lo dispuesto en la ley 39/2006, de 14 de diciembre, todo ello independientemente del número de personas que se encuentren a cargo de la persona solicitante.

Inguruabar hori egiaztatzeko, familia-liburua aurkeztu beharko da, edo balio bereko dokumentu ofiziala eta desgaitasun-ziurtagiria edo erakunde ofizial eskudunek egindako mendekotasun-graduaren balorazioa.

Para la acreditación de esta circunstancia deberá aportarse libro de familia o documento oficial equivalente y certificado de discapacidad o valoración del grado de dependencia expedidos por los organismos oficiales competentes.



C.3: 12 punturekin baloratuko da, eskatzaileak langabezian egotea –gutxienez 6 hilabetetan, eskaera aurkeztu aurretik– eta/edo diru-sarrerak bermatzeko errenta jasotzen egotea. Ezin izango da aplikatu DBE jasotzearen balorazioa salmenta ibiltariaren jarduera egitearenarekin batera. Bi inguruabarrak batera ematen badira, eskatzaileari puntuazio handiena ematen dion atalagatik emango dira puntuak.

C.3: Se valorará con 12 puntos que las personas solicitantes se encuentren en situación de desempleo, por un periodo mínimo de 6 meses previo a la presentación de la solicitud, y/o percibiendo la renta de garantía de ingresos. No será posible aplicar la valoración por la percepción de la RGI, junto con la del ejercicio efectivo de la actividad de venta ambulante. En el caso en el que concurren ambas circunstancias se puntuará por el apartado que mayor puntuación otorgue al solicitante.

Inguruabar horiek egiaztatzeko, frogagiriak aurkeztu beharko dira, organo eskudunek horretarako egindakoak.

Para la acreditación de estas circunstancias deberá aportarse documentación acreditativa, expedida por los órganos competentes para ello.

D.- Arreta bi hizkuntza ofizialetan. Gehienez, 10 puntu

D.- Atención en las dos lenguas oficiales. Máximo 10 puntos

Titularrak edo laguntzaileak arreta euskaraz nahiz gaztelaniaz bermatzeagatik, 10 puntu.

Por garantizar la atención, por la persona titular o colaborador, tanto en euskera como en castellano: 10 puntos.

Alderdi hori 1/B1 Hizkuntza Eskakizuna edukitzea egiaztatzen duen ziurtagiri bat aurkeztuz egiaztatu ahal izango da, euskara irakasteko zentro onetsi batek egina; edo Irungo udal-euskaltegiak egindako frogagiriaren bidez.

Este aspecto se podrá acreditar mediante la presentación de un certificado acreditativo de estar en posesión del PL 1/B1, emitido por un centro acreditado de enseñanza de euskera, o mediante justificante emitido por el euskaltegi municipal de Irun.

4.2 ELIKAGAIK kategorian, kontuan hartuko da, aurreko A, B, C eta D irizpidez gainera, esleitzeko honako irizpide hau, honako baremo honen arabera baloratuta:

En la categoría 4.2 ALIMENTACIÓN se tendrán en cuenta, además de los anteriores criterios A, B, C y D, el siguiente criterio de adjudicación, valorado de acuerdo con el siguiente baremo:

E.- Produktuak. Gehienez, 30 puntu

E.- Productos. Máximo 30 puntos

E.1: Ekoizpen ekologikoko produktuak saltzeagatik, gehienez, 10 puntu.

E.1: Por la venta de productos de producción ecológica, hasta 10 puntos.

Alderdi hori ekoizpen ekologikoaren ziurtagiria aurkeztuz egiaztatuko da.

Este aspecto se acreditará mediante la presentación de Certificado de producción ecológica.

E.2: Dagokion Kontseilu Erregulatzailerak egindako jatorri-deituraren ziurtagiria duten produktuak saltzeagatik, gehienez, 10 puntu.

E.2: Por la venta de productos con Certificado de denominación de origen expedido por el Consejo Regulador correspondiente, hasta 10 puntos.

Alderdi hori dagokion Kontseilu Erregulatzailerak

Este aspecto se acreditará mediante la presentación



egindako jatorri-deituraren ziurtagiria aurkeztuz egiaztatuko da; pilatu ahal izango dira, adierazitako maximora arte.

E.3: Nekazaritzako elikagaien kalitatearen ziurtagiria duten produktuak saltzeagatik (Label, ekoizpen kontrolatua, berme-marka, etab.), 10 puntu, gehienez.

Alderdi hori nekazaritzako elikagaien kalitatearen ziurtagiria aurkeztuz egiaztatuko da; pilatu ahal izango dira, adierazitako maximora arte.

Puntu bat emango zaio ziurtagiria duen produktumota bakoitzeko.

4.3 AZOKA TXIKIAN EZ DAUDEN PRODUKTUAK kategorian, kontuan hartuko da, aurreko A, B, C, D eta E irizpideez gainera, esleitzeko honako irizpide hau, honako baremo honen arabera baloratuta:

F- Produktuak. Gehienez, 20 puntu

F.1- Ekoizteko eta egiteko zentroaren hurbiltasuna.

Produktu gehienak Bidasoko eskualdean haztea edo, hala bada, elaboratzea: 20 puntu.

Produktu gehienak Gipuzkoako Lurralde Historikoko udalerrietan haztea edo, hala bada, elaboratzea: 7 puntu.

Produktu gehienak Gipuzkoako Lurralde Historikoarekin muga egiten duten beste probintzi batzuetan haztea edo, hala bada, elaboratzea: 3 puntu.

Alderdi hori justifikatzeko, Nekazaritzako/Abeltzaintzako Ustiapenen Erregistroaren ziurtagiria edo administrazio eskudunak egindako antzeko bat aurkeztu behar dute.

Nekazaritza-ustiapenaren puntuazio gehien

de Certificado de denominación de origen expedido por el Consejo Regulador correspondiente, siendo acumulables los mismos hasta el máximo indicado.

E.3: Por la venta de productos con Certificado de calidad agroalimentaria (Label, producción controlada, marca de garantía, etc.), hasta 10 puntos.

Este aspecto se acreditará mediante la presentación de certificado de calidad agroalimentaria, siendo acumulables los mismos hasta el máximo indicado.

Se puntuará con un punto por cada tipo de producto con certificado.

En las categoría 4.3 PRODUCTOS NO EXISTENTES EN EL MERCADILLO, se tendrán en cuenta, además de los anteriores criterios A, B, C, D y E, el siguiente criterio de adjudicación, valorado de acuerdo con el siguiente baremo:

F.- Productos. Máximo 20 puntos

F.1: Cercanía del centro de producción y elaboración.

Cultivo o, en su caso, elaboración de la mayor parte de los productos en la comarca del Bidasoa: 20 puntos.

Cultivo o, en su caso, elaboración de la mayor parte de los productos en otros municipios del Territorio Histórico de Gipuzkoa: 7 puntos.

Cultivo o, en su caso, elaboración de la mayor parte de los productos en otras provincias limítrofes al Territorio Histórico de Gipuzkoa: 3 puntos.

Para justificar este extremo deben presentar certificado de Registro de Explotaciones Agrarias/Ganaderas y ficha de Explotación Agraria/Ganadera o similar emitido por la Administración competente.

Se puntuará únicamente por la localización de la



ematen duen kokapenagatik bakarrik emango dira puntuak.

explotación agraria que otorgue mayor puntuación.

8.a- EBALUAZIOA ETA ESLEIPENA

8.ª- EVALUACIÓN Y ADJUDICACIÓN

Esleipena 7. oinarrian jasotako irizpide eta baremoetan oinarrituta egingo da, organo eskudunaren erabakiaren bidez, balorazio-batzorde batek planteatzen duen proposamenaren arabera.

La adjudicación se realizará, en base a los criterios y baremos recogidos en la base 7.ª, mediante acuerdo del Órgano competente, conforme a la propuesta planteada por una comisión de valoración.

Balorazio-batzordea Udaltzaingoko buruak, Bizikidetza arloko ofizialorde arduradunak, Udaltzaingoko teknikariak eta ordenantzetako ikuskatzaileak osatuko dute. Balorazio-batzordeak bere esleipen-proposamena aurkeztuko du, aurkeztutako eskaerak ebaluatzeko prozedura amaitu ondoren.

La comisión de valoración estará compuesta por el Jefe de Policía Local, el Suboficial responsable del Área de Convivencia, la Técnico de Policía Local y el Inspector de ordenanzas. La comisión de valoración presentará su propuesta de adjudicación, una vez finalizado el procedimiento de evaluación de las solicitudes presentadas.

Postuak esleitzeko deialdi publikoa onetsi ondoren, eta eskaerak aurkezteko epea amaituta, exijitutako betekizun guztiak betetzen ote dituzten egiaztatuko da. Horren ondoren, onartutako eta baztertutako eskaeren behin-behineko zerrenda egingo da, eta iragarki- eta ediktu-taula digitalean, www.irun.org orrian argitaratuko da, interesdunek erreklamazioak aurkezteko aukera izan dezaten 15 egun balioduneko epean, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuta.

Una vez aprobada la convocatoria pública de adjudicación de puestos, y finalizado el plazo de presentación de solicitudes, se procederá a comprobar si las mismas cumplen con la totalidad de los requisitos exigidos, tras lo cual se realizará una lista provisional de solicitudes admitidas y de solicitudes excluidas, publicándose la misma en el tablón de anuncios y edictos digital, en la página www.irun.org, a fin de que los interesados puedan presentar reclamaciones en el plazo de 15 días hábiles, a contar a partir del día siguiente a su publicación.

Epe hori igarotakoan, onartutako eta baztertutako eskaeren behin betiko zerrenda egingo da, eta behin betiko onartutako eskaerei buruzko baremoak ezarriko dira, 7. Oinarrian jasotako irizpideen arabera. Berdinketak, kategoria bakoitzaren barruan, zozketaz erabakiko dira. Zozketa hori publikoa izango da, eta iragarki- eta ediktu-taula digitalean argitaratuko da, www.irun.org orrian, egin baino 7 egun baliodun aurretik. Zozketaren iragarkian, non, zein egunetan eta zein ordutan egingo den adieraziko da, eta baita nori egokitzen zaion ere.

Transcurrido dicho plazo, se confeccionará la lista definitiva de solicitudes admitidas y excluidas y se procederá a baremar las solicitudes definitivamente admitidas, de conformidad con los criterios recogidos en la Base 7.ª, dirimiéndose los empates, dentro de cada categoría, mediante sorteo. Dicho sorteo será público y será publicado en el tablón de anuncios y edictos digital, en la página www.irun.org, con una antelación de 7 días hábiles a su celebración. En el anuncio de sorteo se indicará el lugar, día y hora de celebración del mismo, así como la identidad de los interesados a los que afecta.

Eskaerak baloratu eta berdinketak erabaki

Una vez valoradas las solicitudes y dirimidos los



ondoren, esleipendun gertatuko direnen behin-behineko zerrenda bat egingo da, eta itxaronzerrenda bat ere bai, lortutako puntuazioak adieraziz. Horri ere lehen aipatutako publikitate bera emango zaio, 15 egun balioduneko epean erreklamazioak aurkezteko aukera izan dadin.

Esleipendunen behin-behineko zerrenda osatzen dutenek 3. Oinarrian aurreikusten den dokumentazioa aurkeztu beharko dute, udalak eskatzen diona, 15 egun balioduneko epean, argitaratzen denetik aurrera zenbatuta. Era berean, baimenaren titularraren, edo, hala badagokio, bazkidearen edo enpleguaren egungo argazkia aurkeztu beharko dute, nortasun-agirikoaren tamainakoa.

Ezetsizat joko da eskaera, baldin eta behin-behineko zerrendakoak izan eta beharreko dokumentazio guztia ezarritako epean aurkezten ez bada.

Behin-behineko zerrendari egindako erreklamazioak erabakita, eta eskatutako dokumentazioa egiaztatuta, esleipendunen behin betiko zerrenda egingo da.

Baimenak alkatearen edo hark eskuordetzen dion organoaren ebazpenaren bidez emango dira, esleipen-prozedura izapidetu eta erabakitakoan.

Baimenak interesdunei jakinaraziko zaizkie, eta honako eduki hau jasoko dute:

- ✓ Lizentziaren titularraren eta jardura bere izenean egiteko pertsona baimenduaren identifikazioa
- ✓ Salmenta ibiltariko zein modalitaterako ematen den baimena
- ✓ Postuaren kokapena, zenbakia eta azalera baimendua
- ✓ Baimendutako salgaiak
- ✓ Bere jardura zein egunetan eta zein orduetan egin ahal izango duen
- ✓ Baimenaren indarraldia
- ✓ Titular baimendu bakoitzaren baldintza bereziak

empates, se confeccionará un listado provisional de las personas que resultarán adjudicatarias y otro listado con las que formarán parte de las listas de espera, con expresión de las puntuaciones obtenidas, al que se le dará la publicidad citada anteriormente, a fin de presentación de reclamaciones en el plazo de 15 días hábiles.

Las personas integrantes del listado provisional de adjudicatarias, deberán presentar la documentación prevista en la Base 3.^a, que le sea requerida por parte del Ayuntamiento, en el plazo de 15 días hábiles a partir de la publicación del mismo. Así mismo deberán presentar una fotografía actual de titular de la autorización, o del socio o empleado, en su caso, en tamaño carné.

Se entenderá como desestimada la solicitud de aquellas personas que, formando parte del listado provisional, no presenten toda la documentación requerida en el plazo estipulado.

Resueltas las reclamaciones al listado provisional, y comprobada la documentación requerida, se confeccionará el listado definitivo de personas adjudicatarias.

Las autorizaciones serán concedidas mediante resolución de Alcaldía u órgano en quien delegue, una vez tramitado y resuelto el procedimiento de adjudicación.

Las autorizaciones serán notificadas a las personas interesadas y contendrán el siguiente contenido:

- ✓ Identificación de la persona titular de la licencia y persona autorizada para ejercer la actividad en su nombre
- ✓ Modalidad del comercio ambulante para la que habilita la autorización
- ✓ Ubicación del puesto, número y superficie autorizada
- ✓ Productos de venta autorizados
- ✓ Días y horas en las que podrá llevar a cabo su actividad
- ✓ Periodo de vigencia de la autorización
- ✓ Condiciones particulares de cada titular autorizado



Esleipendun gertatzen den pertsona bakoitzaren postuaren zenbakia, sektore bakoitzaren barruan, produktu-gama eta neurriak zozketan egokitzen direnak izango dira. Zozketa hori publikoa izango da, eta egin baino 7 egun lehenago jakinaraziko da, non, zein egunetan eta zein ordutan egingo den adieraziz.

El número de puesto, dentro de cada sector, gama de producto y dimensiones, de cada persona que resulte adjudicataria, será el que resulte de sorteo. Dicho sorteo será público y será notificado con una antelación de 7 días a su celebración, indicando el lugar, día y hora de celebración del mismo.

Esleipenak erabakitzeko epe maximoa lau hilabetekoa izango da, eskaerak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuta.

El plazo máximo para resolver las adjudicaciones será de cuatro meses, contados a partir del día siguiente a la finalización del plazo para la presentación de las solicitudes.

Aurreko horretan oinarrituta, honako prozedura-eskema eta epe hauen arabera esleituko dira baimenak:

En base a lo anterior, la adjudicación de las autorizaciones se realizará de acuerdo al siguiente esquema procedimental y plazos:

1.- POSTUAK ESLEITZEKO PROZEDURA PUBLIKOAREN DEIALDIAREN ONESPENA ALKATETZAREN EBAZPENAREN BIDEZ.

1.º APROBACIÓN DE LA CONVOCATORIA DE PROCEDIMIENTO PÚBLICO DE ADJUDICACIÓN DE PUESTOS MEDIANTE RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA.

2.- DEIALDIA GAOⁿ ARGITARATZEA.

2.º PUBLICACIÓN DE LA CONVOCATORIA EN EL BOG.

3.- ESKAERAK AURKEZTEA GAOⁿ ARGITARATU ONDORENGO 30 EGUNEKO EPEAN.

3.º PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES DURANTE EL PLAZO DE 30 DÍAS DESDE LA PUBLICACIÓN EN EL BOG.

4.- ONARTUEN ETA BAZTERTUEN ESKAEREN BEHIN-BEHINEKO ZERRENDA EGITEA.

4.º CONFECCIÓN DE LISTA PROVISIONAL DE SOLICITUDES ADMITIDAS Y EXCLUIDAS.

5.- BEHIN-BEHINEKO ZERRENDEI ERREKLAMAZIOAK EGITEKO EPEA, ARGITARATU ONDORENGO 15 EGUNETAN.

5.º PLAZO DE RECLAMACIÓN A LAS LISTAS PROVISIONALES, DURANTE 15 DÍAS A PARTIR DE LA PUBLICACIÓN DE LAS MISMAS.

6.- ONARTUTAKOEN ESKAEREN BEHIN BETIKO ZERRENDA EGITEA. HAIEN BALORAZIOA ETA PUNTUAZIOA.

6.º CONFECCIÓN DE LISTA DEFINITIVA DE SOLICITUDES ADMITIDAS. VALORACIÓN Y PUNTUACIÓN DE LAS MISMAS.

7.- ESLEIPENDUNEN BEHIN-BEHINEKO ZERRENDA ETA ITXARONZERRENDA EGITEA.

7.º CONFECCIÓN DE LISTA PROVISIONAL DE ADJUDICATARIOS Y DE LISTA DE ESPERA

8.- BEHIN-BEHINEKO ZERRENDEI ERREKLAMAZIOAK EGITEKO EPEA,

8.º PLAZO DE RECLAMACIÓN A LAS LISTAS PROVISIONALES DURANTE 15 DÍAS



ARGITARATU ONDORENGO 15
EGUNETAN ETA ESKATUTAKO
DOKUMENTAZIOA AURKEZTEA.

A PARTIR DE LA PUBLICACIÓN DE LAS
MISMAS, Y PRESENTACIÓN DE
DOCUMENTACIÓN REQUERIDA.

9.- ESLEIPENDUNEN ETA
ITXARONZERRENDAKOEN BEHIN BETIKO
ZERRENDAK EGITEA.

9.º CONFECCIÓN DE LISTAS
DEFINITIVAS DE ADJUDICATARIOS Y DE
INTEGRANTES DE LA LISTA DE ESPERA.

10.- BAIMENAK EMATEKO EBAZPENA.

10.º RESOLUCIÓN DE CONCESIÓN DE LAS
AUTORIZACIONES.

**9.a- ESLEIPENDUNAREN ESKUBIDEAK
ETA OBLIGAZIOAK**

**9.ª- DERECHOS Y OBLIGACIONES DEL
ADJUDICATARIO**

Ordenantzako 23 eta 24 artikuluetan xedatutakoa beteko da, eta esleipendunak bere gain hartu beharko ditu udal-baimen honetatik eratorzen diren erantzukizunak.

Se estará a lo dispuesto en los artículos 23 y 24 de la Ordenanza, debiendo la persona adjudicataria asumir las responsabilidades que se deriven de esta autorización municipal.

Ematen diren baimenak pertsonalak eta besterenezinak izango dira. Udalak bakarrik besterendu ahal izango ditu, ezarritako norgehiagoka-prozedura eta ondoriozko itxaronzerrendak errespetatuz.

Las autorizaciones que se concedan serán personales e intransferibles, pudiendo ser transmisibles únicamente por el Ayuntamiento, respetando el procedimiento de concurrencia competitiva establecido y las listas de espera resultantes.

Postuen arduradunek ikusteko moduan jarri beharko dute udalak emandako identifikazio-txartela.

Las personas responsables de los puestos deberán colocar, en lugar visible, la tarjeta de identificación facilitada por el Ayuntamiento.

Esleipendunak jakinarazi egin beharko du, hala dagokionean, kontsumitzaileen erreklamazioak zein helbidetan hartuko diren. Helbide horrek beti agertu beharko du salmentaren fakturan edo frogagirian.

La persona adjudicataria informará de la dirección donde se atenderán, en su caso, las reclamaciones de las personas consumidoras. Dicha dirección deberá figurar, en todo caso, en la factura o comprobante de la venta.

Bere merkataritza-jardueraren garapenean, indarrean dagoen araudian xedatutakoa beteko du, bereziki, osasun publikoaren babesari, merkataritza gauzatzeari, merkatuaren diziplinari, kontsumitzaileen eta erabiltzaileen kolektiboaren defentsari, eta araubide fiskalari eta gizarte-segurantzari dagokienez.

En el desarrollo de su actividad mercantil deberá observar lo dispuesto en la normativa vigente, especialmente en lo que se refiere a la protección de la salud pública, el ejercicio del comercio, la disciplina del mercado, la defensa del colectivo consumidor y usuario y el régimen fiscal y de la Seguridad Social.

Esleipenduna izango da une oro bere produktuen arduraduna. Produktuak ezin izango du arriskurik

La persona adjudicataria será responsable en todo momento de la calidad de sus productos, sin que



sortu kontsumitzen dutenen osasun edo segurtasunerako; ez da iruzurra izango kalitatean edo kopuruan; ez da faltua izango; identifikatu egingo da eta merkaturatzeko betekizun minimoak beteko ditu.

Produktuen zama-lanak egiteko ibilgailuek azokaren barrutian sartu behar badute, azoka hasi aurreko bi orduetan egin beharko dute; hau da, 07:00etatik 09:00etara, eta amaitu ondorengo orduan; hau da, 14:00etatik 15:00etara. Salmenta-ordutegian, debekatuta dago ibilgailuak azokaren barrualdean ibiltzea.

Ibilgailu baimenduen pisuari dagokionez, indarrean dagoen Trafiko eta zirkulazioko Ordenantzan xedatutakoa beteko da.

Esleipenduna izango da erantzulea, zoladuran, zuhaitzetan edo jabari publikoko ondasun orotan egin litzakeen kalteen aurrean. Hori guztia, bere jardueraren ondorioz hirugarrenei, beren ondasunetan nahiz berari, sortutako kalte eta galeren aurrean izan lezaketan erantzukizunetik aparte. Horretarako, erantzukizun zibilaren beharreko aseguruia eduki eta egiaztatu beharko du.

Azoka amaitzen denean, postu bakoitzaren titularrek garbitasun-egoera onean utzi beharko dituzte beraiek okupatutako lekuak eta inguruak. Alde horretatik, obligazioa dute hondakinak egoki banandu eta hartarako berariaz ezarritako lekuan botatzeko; hain zuzen, Txingudiko Zerbitzuek hartarako prestatutako edukiontzietan eta adierazitako moduan, eta Hondakinen Udal Ordenantzan ezarritakoaren arabera. Aurreko erregulazioan oinarrituta, kartoia tolestu egin behar da, dagokion edukiontzira bota aurretik. Kartoizko kaxak tolestuta jarri behar dira. Gai organikoak soltean jarri behar dira, inolako ontzi-motarik gabe. Egurrezko eta plastikozko kaxak paper- eta plastiko-hondarrik gabe jarri behar dira.

puedan ocasionar riesgos para la salud o seguridad de quienes los consuman, supongan fraude en la calidad o cantidad, sean falsificados, no identificados o incumplan los requisitos mínimos para su comercialización.

La entrada de vehículos en el recinto del mercado, para la realización de las operaciones de carga y descarga de los productos, se deberá llevar a cabo en las dos horas anteriores a la celebración del mismo, esto es, de 7 a 9 horas, y en la inmediata posterior a la terminación, esto es, de 14 a 15 horas. Durante el horario de venta queda prohibida la circulación de vehículos en el interior del mercado.

En cuanto al peso de los vehículos autorizados, se estará a lo dispuesto en la Ordenanza de Tráfico y circulación en vigor.

La persona adjudicataria será responsable de la reposición de los daños que pudieran inferir al pavimento, arbolado o bienes de dominio público en general, todo ello con independencia de la responsabilidad en que pudieran incurrir por daños o lesiones causados a terceros derivados de su actividad, tanto en sus bienes como en sus personas, para lo que deberá poseer, y acreditarlo, el correspondiente seguro de responsabilidad civil.

Al finalizar el mercado, las personas titulares de cada puesto deberán dejar el lugar ocupado por el mismo y sus proximidades en buen estado de limpieza. En tal sentido, tienen la obligación de depositar y separar los residuos adecuadamente en el lugar establecido para ello, en los contenedores dispuestos a tal efecto y de la forma indicada por Servicios de Txingudi, y de acuerdo a lo establecido en la Ordenanza Municipal de Residuos. En base a la anterior regulación, el cartón debe ser plegado previamente a depositarse en su respectivo contenedor. Las cajas de cartón han de depositarse plegadas. La materia orgánica ha de depositarse a granel, sin ningún tipo de envase. Las cajas de madera y de plástico han de depositarse sin ningún resto de papel ni de plástico.



**10.a- HUTSIK GERATU DIRENAK
ESTALTZEA**

Esleipena egin ondoren, adierazitako hautatze-prozeduraren arabera, eskatzailek geratuko balitz posturik lortu gabe betekizun guztiak bete arren, itxaronzerrenda batean izena emanda geratuko da, kategoria bakoitzeko, hutsik geratzen direnak estaltzeko ondorioetarako.

Produktu-kategoria batean posturen bat hutsik geratzen bada, interesdunari jakinaraziko zaio hura esleitzeko proposamena, betiere aipatutako itxaronzerrenda horren hurrenkera jarraituz; eta berak esan beharko du onartzen duen ala ez; eta onartzen ez badu, bere eskubidea galduko duela ulertuko da.

Baimen berriaren indarraldia amaitzeko data azokan baja eman zuenak zeukan berbera izango da.

**11.a- KATEGORIA BAKOITZEAN
POSTUAREN KOKALEKUA ALDATZEA
ESKATZEKO PROZEDURA**

Postuak beren artean aldatzeko eskatzen duten titularrak ados direnean bakarrik egin ahal izango da kategoria bakoitzaren barruan postuaren kokapena aldatzeko eskaera.

Postu-aldaketa bakar bat egitea onartzen da saltzeko baimenaren indarraldian.

12.a- BAIMENEN IRAUNALDIA

Deialdi honetan arautzen diren baimenek gehienez ere lau urteko iraunaldia izango dute, 2017ko urriaren 7tik, eta luzatu ahal izango dira bi urteko epean, salmenta ibiltariari buruzko udal-ordenantzako 11. artikuluan aurreikusitako ahalmenen kalterik gabe.

10.a- COBERTURA DE VACANTES

Si una vez realizada la adjudicación, conforme al procedimiento selectivo señalado, quedasen solicitantes que cumpliendo todos los requisitos no hayan obtenido un puesto, quedarán inscritos en una lista de espera, por cada una de las categorías, a los efectos de cobertura de vacantes.

Una vez surgida una vacante en una categoría de producto, la propuesta de adjudicación de la misma será notificada a la persona interesada, siguiendo el orden de la citada lista de espera, quien deberá manifestar su aceptación entendiéndose decaído su derecho en caso contrario.

La fecha de finalización del plazo de vigencia de la nueva autorización será la misma que tenía la que causó baja en el mercado.

**11.a- PROCEDIMIENTO PARA SOLICITAR
CAMBIO DE UBICACIÓN DE PUESTO
DENTRO DE CADA CATEGORÍA**

Únicamente podrán solicitarse cambios de ubicación de puesto dentro de cada categoría en el caso de que exista acuerdo entre los titulares de los puestos entre los que se solicita el cambio.

Se admite únicamente un cambio de puesto durante la vigencia de la autorización de venta.

**12.a- DURACIÓN DE LAS
AUTORIZACIONES**

La duración máxima de las autorizaciones reguladas en esta convocatoria será de cuatro años, contados a partir del 7 de Octubre del 2017 y podrá ser objeto de una prórroga por un plazo de dos años, sin perjuicio de las facultades previstas en el artículo 11 de la Ordenanza municipal de venta



ambulante.

Deialdi honetan araututako baimenak iraungi ahal izango dira, aipatutako ordenantzako 12. artikuluan jasotako kausetakoren batengatik.

La extinción de las autorizaciones reguladas en esta convocatoria se realizará por alguna de las causas contenidas en el artículo 12 de la citada Ordenanza.

13.a- TASAK

Salmenta-postuak jartzeak bide publikoak okupatzeagatik dagozkion tasak sortuko ditu; hain zuzen, dagokion udal-ordenantzan arauz ezartzen direnak.

13.ª- TASAS

La instalación de puestos de venta devengarán las tasas que correspondan por ocupación de la vía pública que se establezcan reglamentariamente en la Ordenanza municipal correspondiente.

14.a- ZAINZA, IKUSKAPENA ETA KAUTELAZKO NEURRIAK

Udal-aginteez, zaintzeko eta kontrolatzeko dituzten funtzioak betez, oinarri hauetako xedapenak behar bezala betetzen direla bermatuko dute, eta baita salmenta ibiltariari buruzko udal-ordenantzan eta jarduerari eta salgaiei aplikagarri zaien gainerako lege-araudian xedatutakoak ere.

14.ª- VIGILANCIA, INSPECCIÓN Y MEDIDAS CAUTELARES

Las Autoridades municipales, en ejercicio de sus funciones de vigilancia y control, garantizarán el debido cumplimiento de las disposiciones de las presentes bases, y de las establecidas en la Ordenanza municipal de Venta Ambulante y demás normativa legal que resulte de aplicación a la actividad y a los productos objeto de venta.

Udaltzaingoak udalaren esku-hartzearen irismenaren berri emango du, udal-baimen aginduzkoan babesten ez diren jarduerak eta okupazioak berehala uzteko eskatuko du, eta horrelako erabilerek sor litzaketen ondorioez ohartaraziko du, horren guztiaren akta eginda; akta hori dagokion txostenaren bidez osatu ahal izango da.

La Policía Local informará del alcance de la intervención municipal, requerirá el inmediato cese de las actividades y ocupaciones no amparadas en la preceptiva autorización municipal, y advertirá de las consecuencias sancionadoras que pueden deparar tales utilizaciones, extendiendo acta de todo ello que podrá ser completada mediante el correspondiente informe.

Berehala kasu egin ezean edo ikusiz gero behin eta berriz gauzatzen direla baimendu gabeko erabilerak, azaldu egingo da inguruabar hori, arau-hauslearen erantzukizuna modulatzeko aldera. Salaketa horiek, ikuskapen-aktetan eta txostenetan jasotakoek, proba-balio osoa izango dute, horrela jasotako egitate objektiboekiko.

En caso de no ser atendido de forma inmediata u observarse reiteración en las utilizaciones no autorizadas, se hará constar tal circunstancia en orden a modular la responsabilidad del infractor. Las correspondientes denuncias, contenidas en las actas de inspección e informes, tendrán pleno valor probatorio respecto de los hechos objetivos así constatados.

Erabilera zehatzak gauzatzen ari diren pertsonen obligazioa dute Udaltzaingoaren aurrean

Las personas que se encuentren realizando las concretas utilizaciones tienen la obligación de



identifikatzeko eta haien ikuskatze-lan zehatzean kolaboratzeko. Lan hori, betiere, erabileraren izaerara eta gune publikoari sortzen dion eraginera doitu da.

Aginte-agenteeek beharrezko neurriak hartuko dituzte, baimenik gabeko edo, baimena edukita ere, baimenaren baldintzak argi eta garbi bete gabe garatzen diren erabilera berezi edo pribatiboak eta aurretik uztea edo erregularizatzea eskatuta hori bete ez dutenak saihesteko.

Kasu horietan, ordenantza aipatutako arau-haustea egiteko erabili diren instalazioak edo salgaiak, tresnak eta lanabesak kautelaz atzitu dira, eta baita arau-haustea egitean lortutako emaitza ere, eta premiazko izaeraz emango zaio hasiera beharrekiko zigor-espidenteari.

15.a- ZUZENBIDE OSAGARRIA

Oinarri hauetan xedatu ez diren kasuetan, gaian aplikagarria den indarreango araudian eta bereziki Irunen salmenta ibiltaria arautzen duen Ordenantzan xedatutakoa beteko da. Bestalde, Alkatezari dagokio oinarri hauek eta aipatutako araudiek eskatzen duten interpretazioa egitea.

identificarse ante la Policía Local, así como el deber de colaborar con su concreta labor inspectora, que se ajustará en todo caso a la naturaleza de la utilización y a su afección al espacio público.

Los Agentes de la Autoridad, adoptarán las medidas pertinentes en orden a evitar las utilidades especiales o privativas que carezcan de autorización o, aún teniéndola, se desarrollen con palmaria y evidente conculcación de las condiciones de la autorización, y, habiéndose requerido su cese o regularización con anterioridad, no lo hayan cumplido.

En estos casos se dispondrá la intervención cautelar de las instalaciones o mercancías, de los útiles e instrumentos empleados en la comisión de las infracciones a la citada Ordenanza, así como del resultado obtenido en la comisión de la infracción, procediéndose con urgencia a la incoación del correspondiente procedimiento sancionador.

15.ª- DERECHO SUPLETORIO

En lo no dispuesto en las presentes bases se estará a lo dispuesto en la normativa vigente aplicable en la materia y especialmente en la Ordenanza reguladora de la venta ambulante en Irun, correspondiendo a Alcaldía la interpretación que exijan las presentes bases y la citada normativa.



1. ERANSKINA / ANEXO N.º 1

ESKAERA FORMULARIOA (espedientean dago jasota) / FORMULARIO SOLICITUD (obra en el expediente)

2. eta 3. ERANSKINA / ANEXOS N.º 2 y 3

AZOKA TXIKIAREN PLANOAK (espedientean daude jasota) / PLANOS MERCADILLO (obran en el expediente)

